

堂區通訊

卡城永援聖母堂
暨華人天主教牧民中心

電話 403-265-7926 傳真 403-234-8480

電子郵件 olph@telus.net

堂區辦事處時間
星期二至星期五
上午 10 時至下午 4 時

主任司鐸

阮明聰神父

鄺維揚執事

林偉良執事

堂區牧民議會主席

何漢輝

Website 網址
www.mylolph.org



Bulletin

Our Lady of Perpetual Help
Catholic Church

400 Edmonton Trail N.E. Calgary, Alberta
Canada T2E 3S4

Tel 403-265-7926

Fax 403-234-8480

Email olph@telus.net

Parish Office Hours

Tuesday - Friday

10:00 am - 4:00 pm

Pastor

Fr. Joseph Nguyen

Deacon John Wu

Deacon Edward Lam

Parish Pastoral Council Chairman
Arthur Ho

April 8, 2018 二零一八年四月八日

2nd Sunday of Easter

復活期第二主日

Last Sunday Collection

上主日奉獻

\$6,040.00



彌撒時間

主日彌撒

星期六 下午五時 國語主日提前彌撒

星期日上午八時三十分英語彌撒

上午十時英/粵語彌撒

上午十一時三十分中文彌撒

平日彌撒

星期一至星期六上午九時

公禱玫瑰經及敬禮聖母英語彌撒

星期二晚上 6 時 30 分

Mass Schedule

Sunday Mass

Saturday : 5:00 pm Mandarin mass

Sunday : 8:30 a.m. English Mass

10:00 a.m. Bi-lingual Mass (English and Chinese)

11:30 am Cantonese mass

Weekday Mass

Monday to Saturday 9:00 a.m.

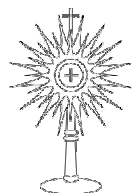
Tuesday 6:30 p.m.

Rosary and English Marian Devotion mass

Exposition of the Blessed Sacrament
1st Saturday of each month 10:00 a.m.

顯供聖體

每月首個星期六 上午十時



Theme Sharing



Second Easter Sunday

The first reading, from the Acts of the Apostles, speaks about the early Christian community being of one heart and soul. **This was exactly what Jesus expected his disciples to be doing:**

to bear witness of their faith in their daily lives.

It is also the ideal Christian community the Church wishes to see today.

The second reading, from the first letter of John, emphasizes the value of faith.

Whoever believes in Christ becomes God's child; and his faith, manifested in love of God and his fellow human beings, can conquer the world.

Today's gospel, from John 20:19-31 and used in the mass in all three liturgical years, has been regarded by many biblical scholars as the conclusion of John's gospel. **It recounts Jesus' two appearances to the apostles after his resurrection.** Thomas was not there when Jesus first appeared to the apostles on Easter Sunday, but he was present when Jesus appeared to them again a week later. The gospel vividly describes how **Thomas changed from a non-believer to a firm believer.** It aptly teaches us from a theological point of view what faith is really about.

The message brought by today's scriptures comes to this:

That the resurrection of Christ saw the start of a faith community united in heart and soul; and the faithful were convinced that they had conquered the world

because Jesus had ascended into Heaven and the Holy Spirit had descended upon the Church to guide and sustain them.

Diocese & Other News



CCIS Workshop

Alberta Supports & Month 13

April 11 9:30am - 12 Noon

will assist volunteers in understanding eligibility and benefits for clients transitioning to Alberta Works.

Topics: Income, Health, Employment & Learner Benefits Assured Income for the Severely Disabled (AISH)

Roxanne Gill Income Support Specialist

Group of 5 and Community Sponsorships

April 11 1:30pm - 4:00pm

outlines requirements for individuals and organizations that want to sponsor refugees but do not have a Sponsorship Agreement Holder such as the RC Diocese of Calgary.

Topic: How individuals and organizations can sponsor refugees

Anoush Newman RSTP Trainer

Lunch will not be included; coffee and muffins will be served. Parking is available at the FCJ Centre behind the building.

YOUTH RALLY 2018

The Youth Office invites all youth ages 12 - 18 to participate in this year's Youth Rally on April 21 in Catholic Central High School East, Lethbridge. Come and join Michael Chiasson, Nun and Nunner, and Fr. Cristino Bouvette for a day filled with music, awesome talks and great fun.

To register go to www.theyellowtree.ca or ask your youth group coordinator or pastor. Contact: Harriett at 403-218-5507; harriett.cariaga@calgarydiocese.ca

NEW EVANGELIZATION SUMMIT

Live from Ottawa April 27-28, this webcast will be streamed to sites across North America including Calgary at St. Mary's University, 14500 Bannister Rd. SE. Speakers include George Weigel, Curtis Martin, Michael Dopp, Sr. Ann Shields, and Patrick Madrid. For tickets and information contact Eden:

eden.dsouza@calgarydiocese.ca;

403-461- 2748 or visit

newevangelization.ca (make sure you select the Calgary location).

'A SONG FOR RACHEL' CONCERT

Mark your calendar for "A Song for Rachel" concert, a fun-filled, family fundraising concert and silent auction to support Project Rachel, which is a post-abortion healing, and reconciliation ministry supported by the Diocese of Calgary. Everyone is invited to attend this event. Silent auction opens at 6:00 pm and concert begins at 7 pm, Friday, April 27 at St. Michael's Parish, 800 - 85 St. SW. Tickets on sale at \$15/person or \$35/family. Tickets may be purchased at St. Michael church office (403-249-0423), on-line at

<http://events.calgarydiocese.ca> or 403-218- 5505, and at the door during the evening of the concert. Call 403-218-5505 to donate silent auction items.

Parish Activities



Fr. Joseph Nguyen's Blessings and Thank You

Blessings and Congratulations to our new members of the Church who received the Sacraments of Initiation at the Easter Vigil, in sharing the death & resurrection of Christ to newness of life!

I would like to express my heartfelt thanks to all the catechists and

assistants of the Adult & Children Catechetical Team for their efforts in the faith formation of these new brothers & sisters.

I am also offering my thanks to the parishioners who assisted with all aspects of this festive celebration. Lastly, I would like to thank you all godparents, who are firm believers of our Christian Faith, to sponsor their godchildren in Baptism and commit themselves to walk with their godchildren on the road to a Christian life.

May we pray to the Lord who have nourished us with His Easter Sacraments, fill us with the Spirit of His love, and make us all one in heart.

Collection on Good Friday

On Good Friday, we collected a total amount of \$2,855 in donation. This sum will be sent to the Holy Land through our Diocese in support of future priesthood.

Thanks for your generous support!

2018 Confirmation Mass

Bishop William T. McGrattan will be joining us on Sunday April 15th to celebrate the Confirmation Mass at 10 am. Please join the reception at Upper Hall immediately following the Mass. Lunch will be provided. The 11:30 am Mass will be cancelled that day.

Youth Night April 14th, 2018

Youth Night will be held on Saturday, April 14th from 6p.m. -10p.m. at Upper Hall.

Potluck dinner will begin at 6:00 pm and a spiritual talk will follow.

Afterwards, we will be leaving at 7:30p.m. to **Mountainview Bowling** for bowling.

The fee will be \$10 for youths and \$12 for adults, including rentals.

All youths, young adults and families are encouraged to attend this event.

North America Chinese Catholic Apostolate Convention 2018

Theme : The Fountain of Vitality

Time: May 18-21, 2018

Keynote Speaker: Sister Maria Ko

Location: Providence Renewal Centre, Edmonton, AB

Cost & details:

<http://www.nacca2018.org/>

There's a one-day carpool tour on Saturday May 19. \$65 fee for each person which covers talks, snack, lunch and dinner. Fee has to be paid in full by April 22 (Sunday)

For details and registration, please contact Sr. Chan.

OLPH300 Scouts - Donation

OLPH 300 Scouts is organizing a community service for Calgary Humane Society. We'd like to ask all parishioners to participate in this event. Your generosity will help Calgary Humane Society to change the life of animals in need.

The event will start from April 8th to May 6th with collection box placed at the church main entrance. All items will be delivered to Humane Society on May 11th. For donation items please refer to the event poster.



TIA 2018

"For where your treasure is, there your heart will be also."
Luke 12,34

This is the slogan for 2018 **TOGETHER IN ACTION**. At the start of Lent, the 2018 TIA starts. This year our target is \$23,480. We have always been blessed. Lent is time for sacrifice and loving care to our neighbors who are less blessed.

So please be generous to support the TIA.

Weekly Activities



Wed, Fri April 11, 13

OLPH Senior Centre

Time: 9:00a.m.-12:00 noon

Place: OLPH Church Upper Hall

Fri April 13

OLPH Scout

Time: 6:30p.m.-9:30p.m.

Place: Upper Hall & Lower Hall

Sat April 14

Legion of Mary (meeting)

Time: 9:45 a.m.

Place: K of C Room at OLPH Church

Tai Chi Lesson

Time: 10:00 a.m. - 12:30p.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

Yoga Class

Time: 11:30 a.m. - 12:45p.m.

Place: OLPH Church Upper Hall

R.C.I.A (Mandarin)

Time: 3:00 p.m. - 5:00p.m.

Place: OLPH Lower Hall

Young Adults Band practice

Time: 4:00p.m.-6:00p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Young Adults Choir Practice

Time: 6:00p.m.-8:00p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Sun April 15

2018 Confirmation Mass

"Don't go to Mass to fulfill a weekly duty and then forget about it."

Christians go to Mass to participate in the Passion and Resurrection of the Lord, and then live even more as Christians

~Pope Francis

The 8th Day – A New World Order

“It was the best of times, it was the worst of times...it was the spring of hope, it was the winter of despair....”

The famous opening line of Charles Dickens' historical novel, *A Tale of Two Cities*, has captivated the imagination of many a literature lover from generation to generation. The greatest English writer of the Victorian era probably did not have this Sunday's Mass readings in mind when he penned those remarkable words. But the masterful language used to highlight the unusual social and political conditions in London and Paris leading up to the turbulent years of the French Revolution is nonetheless a fitting characterization of the same unusual times that today's gospel reading helps to bring alive.

It is only three days ago when the disciples' high hope of finding the Messiah suddenly comes crumbling down, shattering and falling apart like an imploding star. Jesus the Nazarene, the holy one who they have hoped would redeem Israel, is handed over by their chief priests and rulers to a sentence of death and crucifixion on the day of Passover (cf. Luke 24:19-21, John 19:14). It is truly the worst of times.

But the worst of times may well be the best of times; the winter of despair, the foreshadowing of the spring of hope. Why? What hope is left when the savior of the world has been all but relegated to the rank of crucified criminals? The good news is: Jesus is resurrected only 3 days after his crucifixion! In today's gospel, he appears to his disciples and, seeing that incredulity has left them stupefied, invites them to check out his hands and his side. Thomas, notoriously a late person who, according to Church tradition,

also missed out on seeing Mary when it was time for her to leave this world, is absent from the scene. **But when Jesus returns a week later just for him, Thomas doesn't disappoint. He responds with the strongest declaration of faith possible:**

“My Lord and my God!”

, thus affirming the divinity of Christ.

What is the significance of the resurrection? Why do we consider the event “the best of times” for humanity? Apparently, John shares the same view. Today's gospel from John puts Jesus' appearance as happening on “the evening of that first day of the week”, soon after Mary of Magdala found the empty tomb “early in the morning” (John 20:1, 19). Considering that the Johannine gospel was written to contrast Jesus' “New Creation” with the “old” creation of Genesis, the Bible scholars have good reason to believe that “the first day of the week” is John's way to heighten the significance of the 8th day – the beginning of a new week, the week of the New Creation, following the first week, or first 7 days, in which the old world order was created. What Mary of Magdala and the disciples are witnessing, in other words, is the beginning of a new world order – the New Creation, ushered in by Jesus through his resurrection (cf. CCC2174).

Jesus' resurrection is an unwritten statement – or a state of the union address, if you will – made by the Son of David, the “heir” that God has promised to “raise up” to sit in David's royal throne forever (2 Sam 7:12-13), to affirm that the power of death has been destroyed once and for all, that its unrelenting grip on humanity since the fall of Adam and Eve is no more, and that the heavenly kingdom finally has come. Put simply, as Peter did in his

inaugural sermon, resurrection and ascension is the coronation and enthronement of Christ the King (cf. Acts 2:29-36); not that he in his divinity as the eternal Son needs any more glorification, but that he in his humanity as the Son of David is now royally enthroned to receive dominion, glory, and eternal kingship (Daniel 7:13-14).

No wonder in the first reading the early community of believers live as though they were in their very last days, claiming no possessions of their own and sharing everything in common. For a community that sees things through the eyes of faith after the descent of the Spirit on Pentecost (Acts 2:1-13), close on the heels of the worst of times is the joy of the best of times; mired deep in the winter of despair is the glimmer of the spring of hope. What seems like an interlude now is but the beginning of everlasting happiness and glory.

<http://fil.cc/en/inspire/the-8th-day-a-new-world-order/>

Let us go forward with the joy of Jesus' Resurrection, knowing He is always by our side!

~Pope Francis

主日分享



復活期第二主日

本主日的福音敘述了復活的耶穌在巴斯卦那一天晚上第一次顯現給聚集在晚餐廳的門徒們和八天後的另一次顯現。

儘管門戶關著，復活的耶穌來了，站在門徒們中間，祂向他們說的第一句話意義非常大。祂本來可以嚴厲責備他們，因為他們都曾離棄了祂，伯多祿也曾背棄了祂。耶穌對他們說的卻是：

“願你們平安！”

這個平安是在勝利後得到的。耶穌戰勝了邪惡和死亡、仇恨和各種利己主義，所以能帶來修和及平安。耶穌沒有責怪門徒們，卻祝願他們平安。然後祂重複祂的祝願：“願你們平安！”並交給門徒們一項任務：

“就如父派遣了我，我也同樣派遣你們。”

耶穌的復活不是個單獨事件，不祇是祂一個人的事，也牽涉到我們大家。耶穌向我們傳達了祂的新生命：一個願意改變世界，有強烈愛的生命。

第一篇讀經告訴我們基督得勝的含義。對宗徒們來說，這個勝利就是有勇氣為耶穌的復活作見證。宗徒大事錄上記載說：“宗徒們以大德能，作証主耶穌的復活。”

在第二篇讀經中，聖若望告訴我們信德就是我們的勝利。藉著信德我們參與耶穌得勝邪惡世界的勝利：“**得勝世界的勝利武器，就是我們的信德。**”誰真的相信耶穌，誰就是得勝者，從耶穌得到戰勝邪惡世界所需要的力量，即戰勝一切自私自利的誘惑、犯罪的誘惑、仇恨的力量。

因此我們可以說，復活的基督讓我們

以兩種方式參與祂的勝利：一個是信德的見證，一個是愛德的見證。

節錄自梵蒂岡廣播電台

堂區活動



阮神父的祝福及感謝

我祝福及歡迎於復活節夜間慶典的禮儀中領受入門聖事的弟兄姊妹，他們藉著基督的聖死及復活，而獲享新生命！

在此特別多謝成人及兒童慕道班各導師和助教們，對這些新弟兄姊妹在信仰培育方面所付出的努力。同時，我也衷心感謝所有為這慶典在各方面盡力幫忙的教友們。

我也祝願各位代父母，願他們懷著堅定的信德，願意為代子女的聖洗聖事作見證，並肩負培育代子女邁向基督道路的使命。

最後，願我們在聖體奧跡中與復活的基督結合，從而獲享天主子女的恩寵！

聖週奉獻

基督苦難日所收得的奉獻 \$2,855，本堂將經教區將全數交給聖地作為支持培訓未來神父之用。

2018 堅振禮儀及聚餐

主教 William T. McGrattan 將於 4 月 15 日蒞臨本堂施放堅振聖事。彌撒將於十時舉行，當天的十一時三十分彌撒將會取消。彌撒後在上禮堂有聚餐。現誠意邀請各位教友及家人參加！

4 月青年晚會

青年晚會將於 4 月 14 日(星期六) 6 時至 10 時舉行。晚餐將於 6 時在上禮堂開始，靈修講座將由 7 時開始。講座後出發前往 **Mountainview Bowling**，青少年入場費為 10 元，成年入場費為 12 元。費用已包括租鞋。

歡迎堂區所有青年及兄弟姊妹參加。

2018北美天主教華人使徒大會

主題：活力泉源

日期：5月 18-21日, 2018

地點：亞省愛民頓市天佑靜修中心

主講師：高夏芳修女

費用和詳情：

<http://www.nacca2018.org/>

(粵語主講，國語即時傳譯)

本堂區將於五月十九日(星期六)安排一天來回。每位費用為65元，包括大會場費，小食，午及晚膳。

報名及詳情請聯絡陳修女並於四月廿二日前支付全數費用。

300 童軍 - 捐贈物品運動

永援聖母300 童軍正為 Calgary

Humane Society 舉行捐贈物品運動。我們希望所有教友能參與這個有意義活動，使有需要的動物生活得到改善。

活動將於4月8日開始至5月6日，收集箱將放於教堂正門。所有物品將於5月11日交給 Calgary Humane Society。捐贈物品請參閱活動海報

教區公益金

2018

主說：「你們的寶藏在那裡，你們的心也必在那裡」這是

本年度教區公益金的口號。關愛貧窮弱少的社群是我們教徒一貫的使命，亦是見證分享我們的寶藏。

今年教區公益金在本主日正式展開，本堂分擔的數目為\$23,480。教區公益金自 1992 成立至今，本堂兄弟姊妹都為善不後人，今年請繼續踴躍支持，並向本地及國內外有需要的團體給予援助。



活動一週



星期三、五 4 月 11, 13 日

永援聖母松柏軒

時間：上午 9 時至正午 12 時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期五 4 月 13 日

永援聖母堂童軍

時間：晚上 6 時 30 分至 9 時 30 分

地點：永援聖母堂上禮堂及下禮堂

星期六 4 月 14 日

聖母軍

(聖母軍聖母無玷聖心支團)

時間：上午 9 時 45 分(開會)

地點：聖堂二樓騎士會室

楊式太極班

時間：上午 10 時至 12 時 30 分

地點：永援聖母堂下禮堂

瑜珈初班

時間：上午 11 時 30 分至 12 時 45 分

地點：永援聖母堂上禮堂

成人慕道班 (國語)

時間：下午 3 時至 5 時

地點：永援聖母堂下禮堂

大專青年團樂隊練習

時間：下午 4 時至 6 時

地點：永援聖母堂上禮堂

大專青年團練習聖詩

時間：下午 6 時至 8 時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期日 4 月 15 日

2018 堅振禮儀及聚餐

問問程神父

為什麼耶穌受難日叫

Good Friday?

耶穌受難日叫 Good Friday 可從這個故事的兩個可能性去理解：

一個是只看外表，以人性常理、以世界的思想去想像，認為耶穌只是人。若耶穌只是人，祂的工作極其量就只是一個好導師甚至一個先知。祂在十字架上切切實實的死了，而且是受盡凌辱，被天主遺棄一般的死了。因此祂所教導的所謂新希望、新生命，都全然在十字架上幻滅了。耶穌失敗了。到最後，誰能戰勝黑暗、死亡、罪惡、魔鬼？

如果耶穌只是人，這個就會是唯一的可能。

但是，這故事背後，卻有另一個偉大的事實。

耶穌不單是人，也是真天主。祂的確在十字架上死了，但祂卻又**不單只自己死了，也同時把人類所有的罪、黑暗、死亡和魔鬼的勢力一同釘死了。**

祂死在十字架上，但祂的靈魂卻有着天主不死的光榮；去到陰府，陰府不能囚禁祂，反而祂永遠毀滅了那囚獄之門，把從創世以來所有期待着天主的靈魂釋放出來，帶進天堂。從此天國之門大開，藉着耶穌之死，卻又換來了人和天主的修好！

最後，祂又在三天後復活了，顯示了祂的確是新生命。我們信靠祂的人也將領受同樣的復活和光榮的身體，死亡再不能束縛我們。在此，祂將我們的死亡、恐懼和腐朽，完完全全的摧毀了。

十字架上死並不是耶穌的失敗，也絕對不是祂意料之外的；十字架乃耶穌用以勝利的工具，是天主一早預見的。

因為耶穌是真光，黑暗不能淹沒祂。因為耶穌是真生命，死亡不能束縛祂。因為耶穌是主，魔鬼不能戰勝祂。因為耶穌是救主，祂能使我們與天父修好，徹底而永遠的，在十字架上毀滅了我們的絕望。

那麼，這星期五，不就是的確確的一件大喜事、一個大勝利嗎？

<http://askfrfrancis.org/qa/why-called-good-friday>

靈修小故事



三碗粥

小明的父親是一個地地道道的農民，對待莊稼表現出了超乎尋常的珍惜和敬畏。但是有一件事，卻讓小明始終很不理解。

每次收完莊稼後，父親總會在地裡留

下一些乾癟的稻穀。

剛開始，小明以為是父親不小心遺漏的，便提醒父親。

父親卻說：「別管了，讓它們留在那兒吧！」

後來，小明才明白，那些乾癟的稻穀是特意為鳥雀留下的，是牠們安全過冬的保障。

父親精於耕作，莊稼常常能獲得大豐收。

有一年，鄰縣因天災糧食歉收，一些人不得不外出謀生計。那段時間，父親總會在院子外面掛一個竹籃，籃子裡面有時放著兩個饅頭，有時是兩塊紅薯，或者是幾個馬鈴薯。

「把食物放到外面，不怕別人偷了去嗎？」小明疑惑地問。

父親搖搖頭，笑著說：「為了填飽肚子而伸手的，那不算偷。我們把食物放在外面，就是為了能讓過路的外鄉人填一填肚子，如果能吃飽飯，誰願意離鄉背井呀！」

有一次，小明透過窗戶看到一個衣衫襤褸、風塵僕僕的路人拿出了籃子裡的饅頭，狼吞虎咽地吃完之後，朝著他家的房子深深地鞠了一個躬。

如今，父親年事已高，他告訴小明：「人要活得善良一點、大氣一點。假如人生有三碗粥，一碗自己吃，一碗給家人親友吃，剩下的那一碗要分給那些與你毫不相干的路人吃。」

父親的「三碗粥」不僅僅是出於善良和愛心，更是一種人生境界。

有福之人之所以有福，是因為他懂得將福份分給旁人，這個社會是共生、共存，為他人留一條活路，亦是為自己所留。若一味只顧自己，對弱勢者不聞不問，當弱勢無法生存下去挺而走險之時，受害的仍舊是我們。

Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!



GSL Realty Ltd. 加利地產

#208, 111-3rd Avenue S.E.
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7



Goretta Law 羅蕭定端

百萬經紀會會員

Cell Phone #: 630 6087

Fax #: 255 8798

Email: goretta@gslgroup.com

物業投資●房屋買賣●專業誠信●服務可靠

The Real Estate Company
LIMITED



11 5080 12A St. S.E. Calgary, AB T2G 5K9

Office: 403-270-4060 Fax: 403-476-5217

Peter Leung 梁煜寧

手機

403-880-8822

Email: pleung16@yahoo.com

www.tred.com

地產專才為你服務



本店專營珠寶鑽石

代客設計, 精工鑲作

修理各類珠寶鑽石首飾

珠寶鑽石鑑定證書

手錶修理換電

Custom Design

Repair Jewellery & Watch

Change Battery

Gemmologist

新亞洲廣場地下125室 #125 - 1623 Centre Street NW Calgary
電話: 403-277-8018 六天營業 11am - 6pm (逢星期二休息)

Dr. John Poon
in
family medicine

潘振鵬醫生診所

For appointment 預約

403-275-5300



Church Groups 堂區善會

松柏軒 Senior Centre

牧靈關愛組 Pastoral Care Team

聖母會 Queen of China Club

聖母軍 Legion of Mary

公教家庭協會 Catholic Family Fellowship

信仰小團體 Faith Sharing Group

利瑪竇騎士會 Knights of Columbus

鮑思高同學會 Don Bosco

成人慕道班 Adult Catechism Class

主日學 Sunday School

青少年團 Youth Group

永援聖母青年團 Young Adult Group

國語基信團 Mandarin Group

英文聖詠團 English Choir

佳播聖詠團 St. Gabriel Choir

任何查詢, 請聯絡堂區辦事處。

Please contact Parish office for details

403-265-7926 olph@telus.net

Fatima Centennial
1917 - 2017 Celebrating
100 years
with Our Lady of Fatima

顯花
現地
百瑪
週聖
年母



EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES COMMEMORATIVE SERVICES

Serving the Catholic Community of Calgary

Providing a full range of Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs



EVAN J. STRONG 艾凡先生

President and Catholic Funeral Directors

265-1199 (24 Hours)

Family owned and operated

Website www.evanjstrong.com

豐儉由人・保證滿意

服務
經驗
老練



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園・山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約電話

伍太 Joana Ng 818 9975



**LEYDEN'S FUNERAL HOME
CALGARY CHAPEL**

Funeral Home, Cremation & Reception Centre

304-18th Avenue S.W. Calgary

www.leydens.com

Over 75 Years Of Service In Our
Catholic Community.

For a FREE information kit

Call 403 228 4422

禮頓殯儀館

查詢及預約電話

Joana Ng 伍太

403-818-9975

McINNIS & HOLLOWAY
FUNERAL HOMES

Website: www.mcinnisandholloway.com

Email: info@mcinnisandholloway.com

Chapel of the Bells
2720 Centre Street North
276 2296



Park Memorial Chapel

5008 Elbow Drive S.W.

243 8200

Eastside memorial Chapel

5388 Memorial Drive N.E.

248 8585



Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!



查詢電話
277 3888

St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School
天主教聖保祿中英文幼兒園
園址: 204-204, 28th Ave. N.E. Calgary, AB T2E 2B1



Kid's Summer Coding Camp.
WWW.MATHPRO.CA/CODING
CODE COMBAT
- Gr. 4 & older
- Small Class Size
- Instructor Guided
- Text-based coding (Python & more)
\$149 (1 week, half day)

South, West, North Tel #: 403-284-3111



亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

校長: 陳杜綺玲

法律顧問: 黃群大律師

國、粵語幼稚園(2歲起)至12年級及 IB 課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作, 提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程
John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson
上列高中學生考畢 I.B. 試合格者可於當年內申請退學費, 多間大學接受中文 I.B. 學分作為該大學學分

- 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程: 設幼稚園、小學、初中各級、高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習)課程, 每級5個學分, 共可獲十五學分, 幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中、小學班及學分班
- 興趣小組(非學分班): 英文強化、數學、高中物理、化學及初中理科、國語口才訓練、英文演講口才、雅思、日語、韓語、中學數學、美術、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、舞蹈、兒童合唱團、象棋、親子班
- 成人班: 普通話會話、粵語會話、英語口語、健康舞、交誼舞班及武式太極拳健身班
- International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目), 可得卡城公立教育局國際證書, 可申請獎學金及幫助入大學
- 校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm
Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm
St. Mary's High School 111-18 Ave SW Calgary 星期五 Friday 3pm - 6pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663
校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 4 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm
電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca

亞省中文學校 誠聘國粵語老師有意者請發簡歷到 thechineseacademy@gmail.com

Patrick Yan 星期一至休息 Monday off
Right In Hairstyling & beauty Salon Ltd. 星期二至六 Tue-Sat 10 a.m.-7 p.m.
720 Edmonton Tr. N.E. 星期日 Sun 9 a.m.-4 p.m.
Tel: 403-230 1628
(由 C-Train 站乘搭5號巴士北上直達7 Ave NE 落車) **慧妍髮型屋**

豪華裝修公司
土庫 舊屋 廚房 浴室 翻新 裝修
瓷磚 地磚 陽台 油漆 工程
圍欄 電燈 油維 歡迎
內家 外居 小律
水電 油漆 工程
電話 587-998-1919 粵-國-英

真善美旅行社
GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD.
Specializing in Cruises, Orient, Las Vegas
107, 1518 Centre Street NE
Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9
電話 Tel: (403) 263 4033
傳真 Fax: (403) 261 8882
電子郵件 Email: gogotravel@yahoo.com

FORMULA AUTO SERVICES LTD.
方程式汽車服務有限公司

- 主理各類汽車
- 入口及本地車
- 維修、保養
- 代客檢查汽車
- 專業執照技師
- 經驗豐富
- 先進儀器

Ken Chhan

291 0801
手機 650 6502

4623 12th Street N.E.

REGISTRY Express
Authorized Agent for Alberta Registries

Our services include:

- Vehicle Registrations
- Operator License Renewals
- Corporate Registry (Full Service)
- Land Title Searches (Spin)
- PPR (Personal Property Registration & Search)
- Birth, Marriage & Death Certificates
- Marriage Licenses
- Road & Knowledge Testing
- Commissioner For Oaths

282-3820

North Hill Centre Mall
#1841, 1632-14 Avenue N.W.

FINANCIAL STATEMENTS
CORPORATE & PERSONAL TAX RETURNS
ACCOUNTING BOOKKEEPING



Driving School Inc.

5924-53 Street NW Calgary Alberta T3A 1M2

403-202-0868

駕駛學校

CLASS 5 DRIVING LESSON 五號車牌練習班
FULL COURSE OR BRUSH UP COURSE AVAILABLE 十小時或精速課程
FOR MORE INFORMATION 詳情請致電
PLEASE CONTACT IVAN or JENNY LAI 賴師傅查詢

OWL
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS LLP

587.887.0850
info@owllcpa.ca
www.owllcpa.ca



卡誠保險

馮栢明 Pete Fung CIP FCIP CRM
Insurance Broker

手機
403-850-2883

Email: pete@clearcutinsurance.ca
www.clearcutinsurance.ca/pete

保險專才為你服務

1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: 403-455-2260 Fax: 1-855-447-0922

